

10 OSOBNÍCH DOPORUČENÍ

v Registru překladatelských firem ČR

Platnost certifikátu: 19.2.2024 až 19.2.2027

Mgr. Petr Both
Překladatel a tlumočník

garantované služby:
překlady, tlumočení

Autenticitu osobních doporučení garantuje společnost gdi, s.r.o. Doporučení zasílají zákazníci prostřednictvím formulářů gdi, s.r.o. Hodnocení je ověřováno podle IP adresy a náhodně prověřováno telefonátem. Společnost gdi, s.r.o. má telefony a e-maily na níže uvedené zákazníky. Úplnost a pravost tohoto dokumentu můžete ověřit na telefonu 516 116 544.



gdi, s.r.o. Mlýnská 326/13
602 00 Brno • www.gdi.cz
info@gdi.cz • ičo: 26301768
dič. C226301768

Mgr. Václav Kovařík
garant osobních doporučení za gdi s.r.o.

K 20. 2. 2024 evidujeme těchto 10 ověřených osobních doporučení:

I. Michal Ratajsky, CS Solutions Group s.r.o., CS Solutions Group s.r.o.

Brno

„Služeb pana Botha využíváme v naší firmě více než 10 let zejména pro obchodní komunikaci a právní překlady. Všechny zakázky byly vždy provedeny precizně s vysokou odborností s dodržením sjednaných termínů. Jde o překlady z anglického a italského jazyka“

Hodnoceno 19.2.2024 z IP: 213.175.51.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

2. Giuseppe Landini, *Heat Transfer Systems, Heat Transfer Systems*

Novosedly

„Petr Both has been my interpreter/translator and deputy for many many years. His outstanding skills and understanding is still highly appreciated throughout the company. I would recommend him to everybody who need an accurate translations or technical interpretation.“

Hodnoceno 19.2.2024 z IP: 89.24.242.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

3. Jan Floriánek, *Shared Services*

Brno

„Překlad, který mi pan Mgr. Both zaslal, měl dobrou kvalitu, byl dodán včas a k naší spokojenosti. Celkově spolupráce naplnila očekávání a můžeme pana překladatele doporučit.“

Hodnoceno 19.2.2024 z IP: 84.42.133.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

4. Evžen Klein, *Siemens, Siemens*

Brno

„Jako elektrotechnik oceňuji u pana Botha pochopení problematiky a přesné používání zavedených pojmů. V mém oboru není obvyklé, aby nestudovaný "laik" byl takto připraven.“

Hodnoceno 19.2.2024 z IP: 78.80.107.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

5. Andrea Kleinová

Břeclav

„Pan Both pro mne přeložil několik italských návodů a s jeho prací jsem byla já i moji kolegyně z oddělení výroby velmi spokojeni. Určitě se na něj obrátíme opět.“

Hodnoceno 19.2.2024 z IP: 185.137.125.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

6. Jana Škopová, *asistentka generálního ředitele, Bühler CZ s.r.o.*

Žamberk

„S překladatelskou prací pana Petra Botha jsem velmi spokojená. Jednání s ním je vždy příjemné, služby jsou spolehlivé a vždy nám vyšel vstříc. I když jsme na překlad třeba extrémně spěchali. Můžu jen doporučit.“

Hodnoceno 19.2.2024 z IP: 80.188.82.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

7. Kateřina Absolínová, specialista pro italštinu, Agentura BRAVO

Brno

„Překlady i tlumočení jsou dodávány k naprosté spokojenosti. S pane překladatelem máme mnohaletou spolupráci.“

Hodnoceno 18.2.2024 z IP: 109.81.176.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

8. Ivana Němcová, právnick

Brno

„Překladačské služby Mgr. Petra Botha splnily mé očekávání i nároky na odborně náročný text. Potřebovala jsem přeložit složitý dokument z angličtiny do italštiny. Dle vyjádření stran pan Both zpracoval dokumenty s velkou péčí a pro mou potřebu doplnil řadu komentářů a doporučení, které mi posloužily k lepšímu uchopení procesních náležitostí v mezinárodním kontextu. Pokud opět vznikne požadavek na právní překlad angličtiny nebo italštiny, jistě služeb Mgr. Botha využiji a jeho služby tímto také doporučuji.“

Hodnoceno 18.2.2024 z IP: 46.135.75.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

9. Věra Francáková, projektový manažer, Agentura BRAVO

Brno

„Pan Both je naším hlavním překladatelem a tlumočnickem pro italštinu, občas pro nás překládá i z/do anglického jazyka. S jeho prací jsme velice spokojeni my i naši zákazníci, přičemž někteří požadují na tlumočení výhradně jeho přítomnost. Pokud bych měla něco vytknout, pak jen to že si bere příliš mnoho souběžných zakázek a překlady jsou pak dodávány opravdu na poslední chvíli, což je ovšem pro italštinu typické.“

Hodnoceno 18.2.2024 z IP: 185.219.165.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)

10. M.M., specialista, jazyková agentura

Brno

„Petr Both pro nás překládal z češtiny do italštiny a naopak. Vyzdvihla bych jeho technické a IT znalosti.“

Hodnoceno 18.2.2024 z IP: 78.80.16.xxx (unikátní IP adresa mezi všemi hodnoceními)